

Chúc Mừng Năm Mới



**CHÚC MỪNG NĂM MỚI**  
Happy New Year

Cung kính mời nhau chén rượu nồng. Chúc mừng năm đến, tiễn năm xong. Tân niên phúc lộc khởi vừa dạ. Xuân mới tài danh khởi thỏa lòng. Vạn chuyện lo toan thay đổi hết. Sự gì bề tắc thấy hanh thông. Như anh, như chị, bằng bè bạn. Ý nguyện, duyên lành, đẹp ước mong.

## **BẢN TIN HIỆP NHẤT CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG**

Chúa Nhật Thứ IV Mùa Thường Niên – Năm A, Ngày 29 Tháng 1 Năm 2017 - Mồng Hai Tết

Xuan  
Đinh  
Đạo

Ngào ngạt mùi hương,  
dầu tạt đất người, không mất gốc.  
Lung linh ánh lửa,  
dù xa quê cũ, chẳng quên nguồn.



Cha Chánh Xứ: Giuse Trần Trung Liêm, O.P

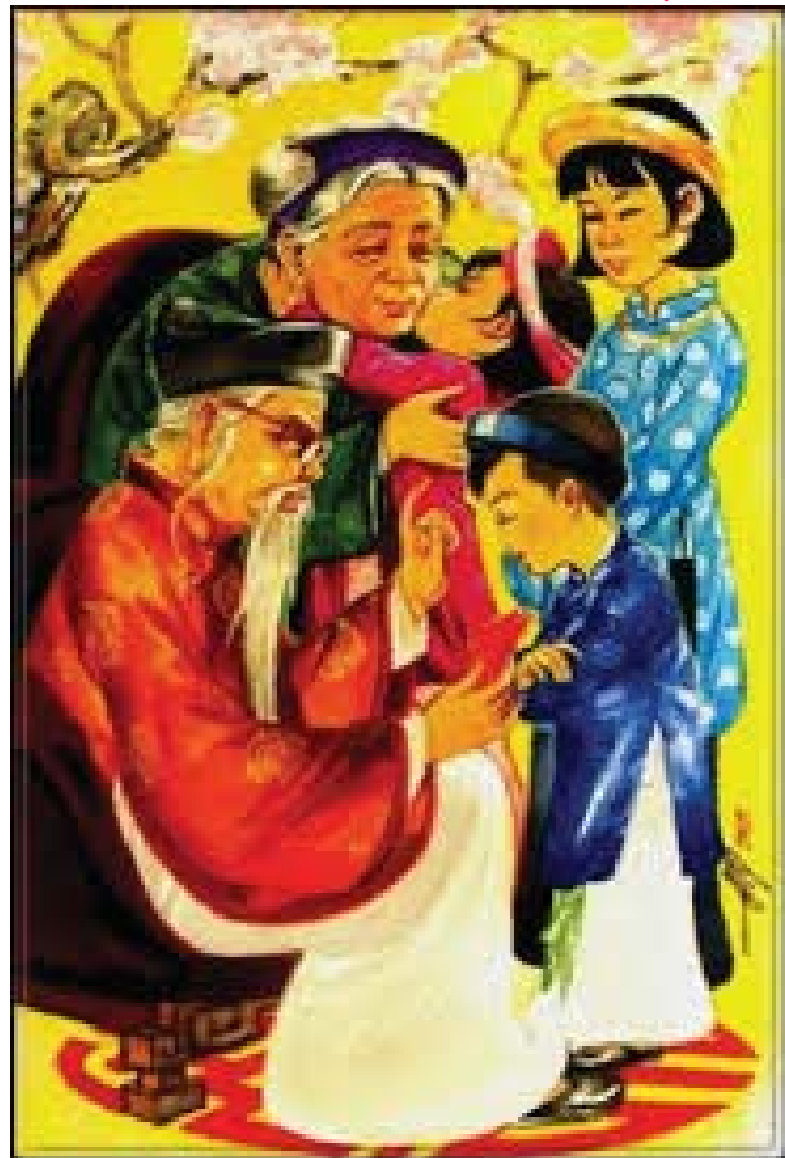
Cha Đặc Trách: Gioan Hoàng Thanh Sơn, O.P.

Chủ Tịch Ban Thường Vụ: Giuse Đinh Quốc Thịnh



# GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ

## KÍNH NHỚ TỔ TIÊN ÔNG BÀ CHA MẸ



Anh chị em thân mến, Không phải ngẫu nhiên mà Giáo Hội Việt Nam chọn ngày Mồng Hai Tết để kính nhớ ông bà tổ tiên, nhưng là một sự suy tư chín mùi từ hai chữ Đạo Hiếu, là sự Khôn Ngoan của Thánh Thần ban cho để chúng ta -những con cháu của các bậc anh hùng tiền nhân- nhớ đến những công lao khó nhọc và ngay cả đến xương máu của các ngài đổ ra để chúng ta có được ngày hôm nay, nhưng trong bài suy tư này tôi muốn chia sẻ ngắn gọn với anh chị em về đạo hiếu với cha mẹ khi các ngài còn sống mà tôi đã cảm nghiệm.

Sáng hôm qua Mồng Một Tết tôi gọi điện thoại về thăm ba má trong ngày đầu năm, nghe tiếng được tiếng mất của ba và giọng cười móm mém của má trong máy điện thoại làm lòng tôi xúc động và cảm nghiệm được tình thương to lớn mà ba má đã dành cho tôi, được nghe tiếng nói của các anh chị em, cháu chắt của mình trở về mừng tuổi ba má ông bà mình trong ngày đầu năm, lòng tôi rộn lên niềm vui như đang cùng các anh chị em và các cháu mừng tuổi ba má ông bà nội ngoại, tôi càng quyết tâm rằng, mình cố làm tốt bốn phận của một mục tử mà Chúa đã trao ban nơi xứ truyền giáo -hay bất cứ nơi đâu- thì cũng là một cách trả hiếu cho ba má tôi vậy, và đó là một hạnh phúc lớn lao mà Thiên Chúa đã ban cho gia đình tôi cũng như gia đình của quý ông bà anh chị em.

Anh chị em thân mến, Đạo Hiếu của chúng ta không dừng lại nơi việc gọi tiền về chăm lo ba má, cũng không dừng lại ở chỗ định kì một năm về nhà thăm ba má hai ba lần, nhưng một cú điện thoại bất ngờ gọi về thăm ba má thì cũng đủ làm ấm lòng các ngài rồi vậy, một câu chuyện dĩ

dôm vui về kế cho ba má nghe thì cũng đã làm cho ba má vui lòng bớt lo âu về con cái rồi vậy, tâm trạng của ba má mãi mãi vẫn là lo lắng cho những đứa con của mình, dù con cái đã lớn đã lập gia đình có cháu có chắt, đó chính là tình thương nối dài của Thiên Chúa qua ba má vậy.

“Hạnh phúc cho con cái nào còn có ba má để phụng dưỡng và để yêu thương.” Đạo Hiếu của chúng ta cũng không dừng lại nơi người sống, nhưng nối tiếp nơi những người đã qua đời bằng lời cầu nguyện mỗi ngày, và bằng việc dành ngày thứ hai của năm mới để long trọng cử hành thánh lễ kính nhớ và báo hiếu ông bà tổ tiên và những bậc hiền nhân của chúng ta.

“Uống nước nhớ nguồn” - Cội nguồn của chúng ta là ở nơi Thiên Chúa và được trải dài nối tiếp nơi ông bà tổ tiên và các hiền nhân, hôm nay chúng ta hân hoan đón mừng xuân mới trong hạnh phúc cũng là nhờ công lao của ông bà tổ tiên của chúng ta để lại, chúng ta cùng nhau xin dâng một nén nhang, một lời cầu nguyện và một tấm lòng hoài niệm lên hương hồn của : -Các thánh tử đạo Việt Nam, -Ông bà tổ tiên, -Các bậc tiền nhân, -Các bậc cha mẹ, -Những vị ân nhân,

Đã suốt đời vì đạo Chúa đạo làm người mà trở nên gương mẫu cho con cháu noi theo trong việc gìn giữ đức tin của mình.

Lm. Giuse M. Nhân Tài, csjb



### LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 30.1	Mồng 3 tết, Thánh Hoá Công Ăn Việc Làm
Thứ Ba, 31.1	Thánh Gioan Bosco, Linh mục, Lễ nhớ
Thứ Tư, 1.2	Ngày trong tuần Mùa Thường Niên
Thứ Năm, 2.2	Dâng Chúa Giêsu trong Đền Thánh, Lễ kính
Thứ Sáu, 3.2	Thánh Blasiô, Giám mục, Tử đạo và Thánh Ansgar, Giám mục
Thứ Bảy, 4.2	Thứ Bảy Kính Nhớ Đức Mẹ
Chúa Nhật, 5.2	Chúa Nhật Thứ 5 Mùa Thường Niên Năm A



## GIÁO LÝ CÔNG GIÁO CHO NGƯỜI TRẺ

### (YOUTH CATECHISM = YOUCAT)

### CHAPTER TWO

*God approaches us men: Thiên Chúa đến với con người*

Điều cần nhớ cho dễ hiểu:

Toàn thể Giáo lý của Giáo Hội Công Giáo qui về 4 cột chính (của tòa nhà Giáo hội) :

**Cột 1. Những điều cần tin (Kinh Tin Kính)**

**Cột 2. Những điều cần lãnh (7 Bí Tích)**

**Cột 3. Những điều cần giữ (10 Điều Răn)**

**Cột 4. Những điều cần xin (Kinh Lạy Cha)**

### 17. What significant does the Old Testament have for Christians? Kinh Thánh Cựu ước có ý nghĩa gì đối với các Kitô hữu Tân ước?

In the Old Testament God reveals himself as the Creator and preserver of the world and as the leader and instructor of mankind. The Old Testament books are also God's Word and Sacred Scripture. Without the Old Testament, we cannot understand Jesus.

Trong Cựu ước, Thiên Chúa tỏ mình là Đấng Sáng Tạo và gìn giữ thế giới, là Đấng lãnh đạo và Đấng huấn luyện của loài người. Các sách Cựu ước cũng là Lời Chúa và là Kinh Thánh. Không có Cựu ước, ta không thể hiểu về Chúa Kitô trong Tân ước sau này.

### 18. What significance does the New Testament have for Christians? Kinh Thánh Tân ước có ý nghĩa gì đối với các Kitô hữu?

In the New Testament God's revelation is completed. The four Gospels according to Matthew, Mark, Luke, and John are the centerpiece of Sacred Scripture and the most precious treasure of the Church. IN them the Son of God shows himself as he is and encounters us. In the Acts of the Apostles we learn about the beginnings of the Church and the working of the Holy Spirit. In the letters written by the apostles, all facets of human life are set in the light of Christ. In the Book of Revelation we foresee the end of the ages.

Trong Tân ước, sự mạc khải của Thiên Chúa đã được trọn vẹn. - Bốn sách Phúc âm theo thánh Matthêu, Marcô, Luca, và Gioan là trung tâm của Kinh Thánh và là kho báu của Giáo hội. Trong đó Chúa Kitô tỏ mình ra như Người hiện hữu và Người gặp gỡ chúng ta. - Trong sách Công vụ Các Tông đồ, ta học biết Giáo hội thời ban đầu và công việc của Chúa Thánh Thần. - Trong các thư các Tông đồ viết, tất cả các hoàn cảnh của cuộc sống được đặt trong ánh sáng Chúa Kitô. - Trong sách Khải huyền (Revelation), ta thấy trước cùng tận của các thế hệ.

### 19. What role does Sacred Scripture play in the Church? Kinh Thánh có vai trò (role) nào trong Giáo hội?

The Church draws her life and strength from Sacred Scripture. Từ Kinh Thánh, Giáo hội tìm ra sự sống (life) và sức mạnh (strength) của mình.

#### Key terms:

**Old Testament** (Latin *testamentum* = covenant, will): the first part of the complete Bible and the Sacred Scripture of the Jews. There are 46 books: historical writings, prophetic writings, wisdom writings, and the Psalms.

**New Testament:** the second part of the complete Bible. It contains the specifically Christian texts, namely, the Gospels, the Acts of Apostles, 14 letters written by Paul, 7 Catholic letters, and Revelation.

*Saint Jerome said, "Ignorant of Scripture is ignorance of Christ."*

## Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG GIÊNG 2017

*Trong thế giới ngày nay, nhiều Kitô hữu từ các giáo hội khác nhau đã cùng nhau lao tác, để phục vụ những anh chị em cần được trợ giúp, để bảo vệ cuộc sống và phẩm giá con người, để bảo vệ công trình sáng tạo, và để tranh đấu chống lại bất công.*

*Ước mong cùng nhau tiến bước, cùng nhau cộng tác trong phục vụ và liên đới với những ai yếu đuối nhất và những ai đang đau khổ, ước muốn này là nguồn vui cho tất cả chúng ta.*

*Hãy hiệp lời của con với lời cầu nguyện của Cha, để mọi người sống đời cầu nguyện và bác ái huynh đệ, để tái lập tình hiệp thông trọn vẹn trong giáo hội, cùng nhau phục vụ con người và đáp lại những thách đố hiện nay của nhân loại.*

## TIN GIÁO HỘI HOÀN VŨ ĐỨC THÁNH CHA GỬI LỜI CHÚC TẾT ÂM LỊCH TỚI CÁC GIA ĐÌNH

VATICAN - Trong buổi đọc Kinh Truyền Tin với các tín hữu và du khách hành hương trưa Chúa Nhật 22.01.2017 tại quảng trường thánh Phêrô, sau khi quảng diễn sứ điệp Tin Mừng, **Đức Thánh Cha gửi lời chúc mừng Năm Mới đến các gia đình đang chuẩn bị đón Tết âm lịch.**

Đức Thánh Cha nói: Anh chị em thân mến! Tại miền Viễn Đông và nhiều nơi trên thế giới, hàng triệu người đang chuẩn bị mừng Năm Mới âm lịch. Tôi xin gửi lời chào thân ái đến mọi gia đình, với hy vọng rằng mỗi gia đình ngày càng trở nên mái trường mà nơi đó mọi người học cách tôn trọng nhau, học cách tương quan và quan tâm chăm sóc nhau một cách vô vị lợi. Cầu chúc niềm vui của tình yêu mến chan hòa trong mỗi gia đình và tỏa lan ra toàn xã hội.

### Đức Thánh Cha mời gọi cầu nguyện cho sự hiệp nhất các tín hữu Kitô

Chúng ta đang trong Tuần cầu nguyện cho sự hiệp nhất Kitô. Chủ đề năm nay được lấy từ thư của Thánh Phaolô: "Tình yêu Đức Kitô thúc bách chúng ta tiến tới sự hòa giải" (x. 2Cr 5,14). Thứ tư tới đây sẽ kết thúc Tuần cầu nguyện với việc cử hành giờ kinh chiều tại Vương Cung Thánh Đường Thánh Phaolô Ngoại thành, với sự tham dự của các anh chị em thuộc các giáo hội khác và cộng đoàn các Kitô hữu tại Roma. Cha mời gọi anh chị em hãy cầu nguyện, để thực hiện nguyện ước của Chúa Giê-su: "Để tất cả được nên một" (Ga 17,21).

### Đức Thánh Cha mời gọi cầu nguyện cho các nạn nhân tại Italia

Trong những ngày qua, các trận động đất và bão tuyết đã làm thiệt hại cho nhiều anh chị em thuộc miền Trung Italia. Cha bày tỏ sự gắn gũi và cầu nguyện cho các gia đình có người bị nạn. Cha khuyến khích mọi người trong nỗ lực cứu trợ và hỗ trợ để giúp giảm bớt những khó khăn và đau khổ. Cám ơn anh chị em rất nhiều vì công việc phục vụ ấy. Cha mời mọi người cùng nhau cầu nguyện với Đức Mẹ cho các nạn nhân và cho những người đang quảng đại hiến thân trong công tác cứu trợ.

### Lm Tứ Quyết SJ



## TIN GIÁO HỘI HOA KỲ SỨ ĐIỆP CỦA ĐỨC THÁNH CHA GỬI TÂN TỔNG THỐNG MỸ

VATICAN - ĐTC chúc mừng và cầu nguyện cho Tổng Thống thứ 45 của Hoa Kỳ, Ông Donald Trump, nhân dịp ông tuyên thệ nhậm chức hôm 20-1 vừa qua.

Trong sứ điệp, ĐTC viết "Tôi nồng nhiệt cầu chúc Tổng Thống những điều tốt đẹp và cầu xin Thiên Chúa Tối Cao ban cho Tổng Thống sự khôn ngoan và sức mạnh trong khi thi hành chức vụ cao cả. Giữa lúc gia đình nhân loại chúng ta đang chịu những cuộc khủng hoảng nhân đạo trầm trọng đòi phải có những câu trả lời sáng suốt và hiệp nhất về chính trị, tôi cầu nguyện để những quyết định của Tổng Thống được hướng dẫn nhờ những giá trị tinh thần và luân lý đạo đức phong phú đã hình thành lịch sử nhân dân Hoa Kỳ và sự dẫn thân của quốc gia Tổng Thống để thăng tiến phẩm giá con người và tự do trên thế giới.

"Ước gì dưới sự lãnh đạo của Tổng Thống, vị thế của Hoa Kỳ tiếp tục được đo lường trên hết theo mối quan tâm đối với người nghèo, những người bị gạt ra ngoài lề và những người túng thiếu, như Ông Lazarô, đang ở trước

của nhà chúng ta. Với những tâm tình ấy, tôi cầu xin Chúa ban cho Tổng thống và gia đình cũng như toàn thể nhân dân Hoa kỳ yêu quý, phúc lành bình an, hòa thuận và mọi sự thịnh vượng về vật chất và tinh thần".  
(SD 20-1-2017) **Giuse. Trần Đức Anh OP**



## SINH HOẠT GIÁO XỨ & CỘNG ĐOÀN - THÁNG 2 & 3

- \* **Giờ Châu Đâu Tháng** sẽ do Hội Các Bà Mẹ Công Giáo Phụ Trách
- \* **Ngày quốc tế bệnh nhân Thứ Bảy 11/02/2017** sẽ được dời vào Chúa Nhật Thứ 6 Thường Niên. Cộng Đoàn sẽ cử hành Bí Tích Sức Dấu Bệnh Nhân cho những người bệnh tật và già yếu sau thánh lễ 2 pm ngày 12 tháng 2 năm 2017.
- \* **Thứ Tư Lễ Tro ngày 1 tháng 3 năm 2017** Cộng Đoàn sẽ có Thánh Lễ lúc 9 giờ tối.
- \* **Tuần này có quyền tiền lần 2 cho Việc Phát Triển Cộng Đoàn.**

**Cộng Đoàn xin gửi lời chúc mừng đến Têrêsa Phạm Phương Linh Sophia mới được lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội**



### Hiệp với Linh Mục Chủ Tế, chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:

**Thứ Bảy, Ngày 28 Tháng 1 Năm 2017** **Lễ 7:00 pm**

Cha Antôn Trần Nghị Lực  
Phêrô Nguyễn văn Trọng  
Têrêsa Nguyễn Thị Thái (Nguyễn Văn Vĩnh)  
Maria Nguyễn Thị Đài (gđ. Đặng Tranh)  
Giuse Trần Văn Dụ (Trần Hải)  
Phêrô Thái Công Lạc giỗ 42 năm (Thái Ngọc Liên)  
Cầu cho các linh hồn  
Linh hồn thân nhân nội ngoại (OB. Phạm Trọng Nghiêm)  
Xin tạ ơn (Đặng Thành Hưng)  
Peter Nguyễn xin bình an cho gia đình trong Năm mới  
Xin bình an, tạ ơn và như ý (gđ. Đặng Tranh)

**Chúa Nhật, Ngày 29 tháng 1 năm 2017** **Lễ 2:00 pm**

Cha Antôn Trần Nghị Lực  
Phêrô Nguyễn văn Trọng  
Linh hồn Nguyễn Thị Châu (Nguyễn Phong)  
Phêrô Thái Công Lạc giỗ 42 năm (Thái Ngọc Liên)  
Đaminh Phạm Đình Thái (Huong Phạm)  
Đaminh Phạm Xuân An (Huong Phạm)  
Đôminicô Trần Thiện Dấu (Thái Ngọc Lan)  
Phêrô Trần Thiện Dũng (Thái Ngọc Lan)  
Phêrô Trần Hường (Trần Nguyệt)  
Phaolô Võ Văn Thâu (OB. Võ Văn Nam)

### CÔ THANH

Nhận đặt tiệc, sinh nhật, đám cưới, hội họp.  
Các món ăn ngon của người VN.  
Các món mặn, soup và các món tráng miệng.  
Giao tận nhà.  
Có nhận làm bánh tét, bánh chưng trong dịp Tết.  
Xin vui lòng gọi **703-209-8492**  
hoặc e-mail **lecatering@hotmail.com**

### LAN NGUYỄN, D.D.S

**NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH**  
9671-D MAIN STREET, FAIRFAX, VA 22031  
(Trong khu Woodson Square)  
Phone: **703-503-5211**  
**NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID**  
Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:30 PM  
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

### TNT AUTO TECH

**COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT**  
25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152  
**TOMMY (TRONG)**  
CELL: (571) 435-5657  
BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878  
MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM  
SAT: 8:30 AM - 3:30 PM

Gioan Baotixita Mai Thông (Nguyễn Thị Nguyễn)  
Cecilia Võ Thị Tuyết Nga (gia đình)  
Helena Võ Thị Tuyết Hồng (gia đình)  
Martha Trần Thị Nhân (gia đình)  
Angenla Trần Thị Sang (gia đình)  
An tôn Trần Tấn Đức (gia đình)  
Michael Trần Minh Mẫn (gia đình)  
Linh Hồn Tiên nhân đôi bên (Phượng)  
Cầu cho các linh hồn  
Xin bình an (Nguyễn Thị Nguyễn)  
Xin bình an, tạ ơn và như ý (gđ. Đặng Tranh)  
Tạ ơn Chúa Ba Ngôi (gia đình Nguyễn Phan)

**Chúa Nhật, Ngày 29 tháng 1 năm 2017** **Lễ 7:00 pm**

Antôn Huỳnh Diệu Quang lễ giỗ (Huỳnh Thao)  
Phêrô Nguyễn văn Trọng  
Phêrô Thái Công Lạc giỗ 42 năm (Thái Ngọc Liên)  
Phaolô Võ Văn Thâu (OB. Võ Văn Nam)  
Linh hồn Ông bà, cha mẹ tổ tiên (Đào Hồng Vân)  
Linh hồn Anna  
Linh hồn Tiên nhân đôi bên (Phượng)  
Cầu cho các linh hồn

### CẦU NGUYỆN

**cho những người già yếu trong Cộng Đoàn**

Ông Cổ Trần Văn Lễ  
Ông Phạm Văn Đoàn  
Ông Nguyễn Phú Tịnh  
Ông Võ Văn Năm  
Bà Lê thị Cạn



### TIỀN THU (21-22/1/2017)

Tiền quyền lễ 7 giờ tối Thứ Bảy	\$1,487.00
Tiền quyền lễ 2 giờ chiều Chúa Nhật	\$931.00
Tiền quyền lễ 7 giờ tối Chúa Nhật	\$632.00
Tiền quyền lần 2 (Quý Phát Triển Cộng Đoàn)	\$618.00
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$3,668.00</b>



### MICHAEL DUONG

**Mortgage Loan Originator**  
NMLS#484234  
mduong@stearns.com  
5860 Trinity Parkway, Suite 110, Centreville, VA 20120  
Branch NMLS# 1426362, Company NMLS# 1854  
CELL: (703) 798-4586  
BUS: (571) 732-3454, FAX: (844) 268-5773  
46503.stearnsloans.com/mduong